

«DEL SILENCIO A LA PALABRA»  
LA ONTOLOGÍA DEL LENGUAJE EN SIMONE WEIL

# Colección Estudios

Noemi Sanches

«DEL SILENCIO  
A LA PALABRA»

La ontología del lenguaje  
en Simone Weil



Ciudad Nueva

Tesis doctoral en filosofía (revisada y reducida), defendida el 29 de abril del 2020 en la Università degli Studi di Perugia (Italia).

1ª edición: septiembre 2022

© Noemi Sanches

© 2022, Editorial Ciudad Nueva  
José Picón, 28 - 28028 Madrid  
[www.ciudadnueva.es](http://www.ciudadnueva.es)

Edición:  
*Aurelio Romero*

Diseño de cubierta y maquetación:  
*Antonio Santos*

I.S.B.N.: 978-84-9715-537-3  
Depósito Legal: M-21.968-2022

Impreso en España - Printed in Spain

Imprime: Estugraf Impresores - Ciempozuelos (Madrid)

A la Amistad,  
«source de vie, non métaphoriquement,  
mais littéralement»<sup>\*</sup>.

<sup>\*</sup> S. WEIL, «Lettre à Joë Busquet», en *Pensées sans ordre concernant l'amour de Dieu*, Gallimard, Paris 1962, p. 82.



*[Ces pensées] ne peuvent être destinées qu'à  
quelqu'un qui ait un peu d'amitié pour moi, et  
d'amitié véritable. Car pour les autres, en quelque  
sorte, je n'existe pas. Je suis couleur feuille morte,  
comme certains insectes.*

(Simone Weil)



## PRÓLOGO

### «LA BELLEZA DE UN PAISAJE EN EL MOMENTO EN QUE NADIE LO VE». SILENCIO Y KENOSIS EN SIMONE WEIL

de Massimiliano Marianelli<sup>1</sup>

Simone nace en París el 3 de febrero de 1909, fue profesora de bachillerato, sindicalista y trabajadora de fábrica en una época en la que ser obrero significaba vivir en condiciones extremas, y lo hizo por elección, para acercarse a los «últimos» y comprender su sufrimiento en profundidad. Nunca se adhirió de forma «totalitaria» a una fe política, más bien «bordeó» a la política; es bien conocida su oposición a la forma partidaria –de ahí su propuesta radical de supresión de los partidos políticos, propuesta que debe leerse como un rechazo firme y fuerte hacia cualquier forma de totalitarismo– y también a la tentación del «gran animal», expresión platónica que Weil cita a menudo y que ella concibe como «el único objeto de idolatría», el «solo subrogado de Dios». En esa misma perspectiva debe considerarse la crítica de Weil a los «soñadores del día», es decir, a los individuos que están dispuestos a hacer cualquier cosa, a cometer cualquier delito, con tal de realizar su «sueño». Escribe a propósito Cristina Campo en la prefación de la traducción italiana de *Venise sauvée*: «Los que sueñan de noche se despiertan por la mañana para descubrir la vanidad

<sup>1</sup> Profesor ordinario de Historia de la filosofía de la Universidad de los Estudios de Perugia. Su investigación se centra en los paradigmas de relacionalidad del pensamiento contemporáneo, ocupándose principalmente de filosofía francesa con una particular atención a la reflexión y obra de Simone Weil, de quien es, además, reconocido estudioso en Italia y a nivel internacional.

de sus sueños. Pero los soñadores diurnos son hombres peligrosos, capaces de fantasear sus sueños con los ojos abiertos, hasta hacerlos realidad»<sup>2</sup>.

Otro momento significativo de su vida fue su participación en la guerra de España; se exilió luego en Estados Unidos por ser judía de origen –aunque alejada de dicha cultura y tradición, como lo ha señalado repetidamente– y, finalmente, estuvo en Londres, involucrada con la resistencia francesa. Precisamente en Inglaterra murió de tuberculosis en el sanatorio de Ashford el 24 de agosto de 1943.

Tanto por la brevedad de su vida como por la heterogeneidad y la vastedad de sus intereses –así como por la intensidad y el incansable afán de llenar densas e intensas páginas de escritos, entre los cuales destacamos sus *Cuadernos*, redactados en poco tiempo durante sus últimos años de vida y publicados casi todos póstumamente, los cuales representan un verdadero «tesoro» de reflexión filosófica–, Simone ha sido considerada a menudo como una figura «extraordinaria». Pero esta misma extraordinariedad que frecuentemente se utiliza para resaltar su grandeza, ha perjudicado en cierto modo su consideración en el ámbito filosófico. Más allá del trabajo realizado por la *Association pour l'étude de la pensée de Simone Weil*<sup>3</sup>, que ha posibilitado la difusión y el interés por la pensadora francesa, creemos que es necesario una nueva *Weil renaissance*, capaz de proponer una adecuada atención a su pensamiento y a su aporte filosófico.

<sup>2</sup> C. CAMPO, «Prefazione», en S. WEIL, *Venezia salva*, Adelphi, Milano 1987, pp. 9-18, aquí p. 11. *Venezia Salva* es una tragedia que Simone Weil había empezado a escribir en 1940 y ha quedado inconclusa. La Venecia que nos presenta la autora francesa es una ciudad perfecta, a punto de precipitarse en el horrendo sueño de la fuerza. Un hombre *atento* la ve de repente, en un *instante*, en toda su belleza y la salva. Este personaje, verdadero eje de la obra, es *Jaffier*, el conspirador que traiciona a sus compañeros y salva a la ciudad: es el justo que detiene la carrera del mal.

<sup>3</sup> Fundada por uno de los mayores intérpretes de la primera recepción de Simone Weil, André Devaux, y dirigida actualmente por Robert Chenavier. Publica desde 1978 la revista trimestral *Cahiers Simone Weil*.